



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 21. novembra 2011 (23.11)  
(OR. en)**

**17019/11**

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2011/0152 (COD)**

---

---

**SOC 1001  
CODEC 2059**

## **SPRÁVA**

---

Od: Predsedníctvo  
Komu: Výbor stálych predstaviteľov (časť I)/Rada (EPSCO)  
Č. predch. dok.: 16722/11 REV 1 SOC 980 CODEC 1983  
Č. dok. Kom.: 11951/11 SOC 598 CODEC 1075 – KOM(2011) 348 v konečnom znení

---

Predmet: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych činidiel (elektromagnetické polia) (20. samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)  
– *správa o pokroku*

---

## **I. ÚVOD**

V roku 2004 sa prijala smernica 2004/40/ES<sup>1</sup> o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych činidiel (elektromagnetické polia), a to na základe rámcovej smernice 89/391/EHS<sup>2</sup>. Čoskoro po jej prijatí v roku 2004 však lekárska komunita pracujúca so zobrazovaním magnetickou rezonanciou (MRI) argumentovala, že prísnymi limitnými hodnotami vystavenia by bola obmedzená jej činnosť.

---

<sup>1</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/40/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z fyzikálnych činidiel (elektromagnetické polia) (18. individuálna smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS); Ú. v. EÚ L 159, 30.4.2004, s. 1 – 26.

<sup>2</sup> Smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci; Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1 – 8.

Vzhľadom na ťažkosti s jej uplatňovaním a s cieľom poskytnúť čas na zmenu a doplnenie smernice na základe nových vedeckých informácií (okrem iného na základe uverejnenia nových usmernení ICNIRP<sup>3</sup> v roku 2009 a 2010, ktorými sa zmenilo nízkofrekvenčné pásmo uvedené v usmerneniach ICNIRP z roku 1998) sa Parlament a Rada následne rozhodli odložiť jej transpozíciu do 30. apríla 2012.

Komisia po dlhých konzultáciách so všetkými zainteresovanými stranami a na základe svojej štúdie zameranej na posúdenie skutočného vplyvu smernice 2004/40/ES na lekárske postupy predložila 22. júna 2011 návrh smernice Rady, ktorej cieľom je revidovať smernicu 2004/40/ES.

Pracovná skupina pre sociálne otázky začala tento návrh skúmať počas poľského predsedníctva v júli 2011.

Predpokladá sa, že všetky delegácie trvajú na všeobecných výhradách preskúmania k súčasnému zneniu návrhu smernice, pričom delegácie DK, DE, FR, MT a UK trvajú na výhradách parlamentného preskúmania. Delegácia AT trvá na jazykovej výhrade.

Európsky parlament zatiaľ stanovisko nezaujal. Keďže navrhovaným právnym základom je článok 153 ods. 2 zmluvy, Rada sa musí uznášať kvalifikovanou väčšinou v súlade s riadnym legislatívnym postupom s Európskym parlamentom.

Výbor regiónov sa rozhodol stanovisko nezaujať. Európsky hospodársky a sociálny výbor zatiaľ stanovisko nezaujal.

---

<sup>3</sup> ICNIRP – International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (Medzinárodná komisia pre ochranu pred neionizačným žiarením).

## II. NÁVRH KOMISIE

Cieľom návrhu je revidovať smernicu 2004/40/ES, aby sa zohľadnil nový vedecký výskum a zabezpečila vysoká úroveň ochrany pracovníkov okrem iného:

- zavedením novej „orientačnej hodnoty“ pre bezpečnostné riziká na základe všeobecne uznávaných usmernení ICNIRP<sup>4</sup>,
- umožnením záväzných výnimiek z uplatňovania záväzných limitných hodnôt pre lekárske úkony využívajúce účinok magnetickej rezonancie (MRI) a pre ozbrojené sily (interoperabilita NATO),
- povolením dočasného prekročenia limitov vystavenia v špecifických situáciách tak, že sa zavedie kontrolovaný rámec na výnimky pre priemysel,
- zvýšením ochrany osobitne rizikových skupín, ako sú tehotné pracovníčky a pracovníci s implantovanými zdravotníckymi pomôckami tak, že sa zavedú osobitné ustanovenia pre konkrétne prípady,
- stanovením doplňujúcich opatrení, ako sú napríklad nezáväzná praktická pokyny, ako aj záväzný zoznam zariadení.

Delegácie vo všeobecnosti nový návrh uvítali ako zlepšenie v porovnaní so smernicou 2004/40/ES. Konkrétne niekoľko delegácií podporilo návrh Komisie, ktorý podľa ich názoru zabezpečuje primeranú rovnováhu medzi pružnosťou pre zamestnávateľov na jednej strane a ochranou pracovníkov na druhej strane.

---

<sup>4</sup> ICNIRP – International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (Medzinárodná komisia pre ochranu pred neionizačným žiarením).

Niektoré delegácie však vyjadrili obavy v súvislosti s prístupom, ktorý zvolila Komisia, pretože sa nazdávajú, že návrh nie je dostatočne v súlade s inými právnymi predpismi v tejto oblasti a oslabuje ochranu pracovníkov. Tieto delegácie sa tiež domnievajú, že uplatňovanie nových pravidiel by bolo veľmi problematické a že návrh sa mal pred jeho predložením zákonodarcom podrobnejšie prediskutovať na úrovni expertov, napríklad v Poradnom výbore pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Niekoľko členských štátov bolo predovšetkým proti udeľovaniu výnimiek pre konkrétne odvetvie, pretože je to podľa nich v rozpore so zásadou rovnakého zaobchádzania, iné delegácie však odvetvovým výnimkám, najmä výnimke týkajúcej sa MRI, vyjadrili výraznú podporu. Okrem toho sa niekoľko delegácií domnieva, že použité akčné hodnoty a vedecký model by sa mali prehodnotiť a že usmernenia ICNIRP neboli použité správne, čo podľa nich viedlo k nižšej ochrane pracovníkov.

### **III. PRÁCA RADY POČAS POĽSKÉHO PREDSEDNÍCTVA**

Pracovná skupina pre sociálne otázky skúmala tento návrh na viacerých zasadnutiach<sup>5</sup>. O návrhu sa rokovalo na základe súboru návrhov formulácií a vysvetľujúcich poznámok<sup>6</sup>, ktoré poskytli experti členských štátov, odporúčaní právnych servisov Rady a Komisie a po konzultácii s expertmi ICNIRP a po preskúmaní výsledkov výskumu zameraného na elektromagnetické polia na pracovisku uverejnených v rámci európskych výskumných projektov alebo projektov na podporu tejto politiky. Výsledkom činnosti vykonanej počas tohto predsedníctva bolo zníženie počtu otázok, v ktorých sa nedosiahol konsenzus o návrhu, najmä pokiaľ ide o:

- objasnenie rozsahu pôsobnosti smernice a upresnenie jej vzťahu k rámcovej smernici,

---

<sup>5</sup> Pracovná skupina rokovala o návrhu na 7 zasadnutiach: 15. júla, 5. septembra, 28. septembra, 13. októbra, 27. októbra, 10. novembra a 21. novembra 2011.

<sup>6</sup> Dokumenty 14897/11 ADD 1, 15528/11 COR 1 COR 2, 15910/11, 16212/11, 16267/11, 16722/11 REV 1.

- objasnenie ustanovení týkajúcich sa povinností zamestnávateľov, posúdenia rizika a obmedzení,
- objasnenie významu pojmu „osobitne ohrození pracovníci“ v súvislosti s vystavením elektromagnetickému poľu a pravidlami ochrany uplatniteľnými pre túto skupinu,
- vypracovanie kompromisného prístupu s odkazom na vnútroštátne právo a/alebo prax, pokiaľ ide o zdravotný dozor,
- prepracovanie príloh II a III, pričom sa spoja, aby sa vyjadrili limity vystavenia pre jedno súvislé frekvenčné pásmo s cieľom okrem iného:
  - = priamo prepojiť hodnoty s medzinárodnými vedecky podloženými bezpečnostnými usmerneniami, konkrétne usmerneniami ICNIRP, a to v nadväznosti na pripomienky, ktoré vyjadrili predstavitelia členských štátov,
  - = zabezpečiť, aby boli hodnoty merateľné, a premenovať niektoré hodnoty, aby sa uľahčilo ich používanie pri ich preklade do jazykov členských štátov a monitorovaní vystavenia na pracovisku, najmä v MSP,
  - = objasniť význam parametrov, ktoré sa používajú na vyjadrenie limitov vystavenia, aby sa uľahčila ich interpretácia pri použití v praxi,
- návrh súboru možných kompromisných riešení, ktoré by za určitých okolností umožnili výnimku z uplatnenia záväzných limitov vystavenia.

Napriek značnému úsiliu, ktoré predsedníctvo a delegácie vynaložili pri vypracúvaní kompromisných návrhov, a významnému pokroku, ktorý sa dosiahol v pracovnej skupine, pretrváva potreba ďalších konzultácií s expertmi o dvoch hlavných súboroch otázok:

- výnimky z uplatnenia záväzných limitných hodnôt vystavenia (žiadny z kompromisných návrhov nezískal dostatočnú podporu, mnohé delegácie boli za mierne upravený návrh Komisie, ktorý by obsahoval výnimky pre určité odvetvia<sup>7</sup>, zatiaľ čo niekoľko delegácií podporilo kompromisný návrh založený na všeobecnej výnimke<sup>8</sup>),
- limity vystavenia a akčné hodnoty, ako aj použitá metodológia, ktoré sa uvádzajú najmä v prílohe II súčasného návrhu smernice, pričom by sa mali odvodiť od medzinárodných vedecky podložených bezpečnostných usmernení.

Ďalšie otázky, ktoré je potrebné podrobnejšie prediskutovať:

- rozsah pôsobnosti smernice vo vzťahu k dlhodobým účinkom vystavenia elektromagnetickému poľu,
- delegovanie právomocí na Komisiu,
- transpozícia (tabuľky zhody/vysvetľujúce dokumenty).

Bližšie informácie o pozíciách delegácií sa uvádzajú v dokumentoch 16722/11 REV 1 a 17339/11<sup>9</sup>.

#### IV. ZÁVER

Výbor sa vyzýva, aby túto správu vzal na vedomie a zaslal ju Rade EPSCO, ktorá bude zasadať 1. decembra 2011.

---

<sup>7</sup> Dokument 15528/11.

<sup>8</sup> Dokument 16722/1/11 REV 1.

<sup>9</sup> Rozošli sa vo vhodnom čase.